



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

Los niños abandonados y la hermana mala (Corrientes)

Era un señor que jue a largar dos chicos, dos hijos, en el desierto. Era un casal, un gurí y una guaina . Y le largó en el desierto porque era muy pobre y no tenía para mantenerle. Y lo chico no sabía nada. Y lo chico llevaron do paquete de maní, comiendo. Y caminaron una barbaridá y ahí llegaron al desierto.

Y en un descuido, le dejó el padre a los hijos en el monte. Y dice que la criatura le llamaban y no le encontraban en el monte. Y dice que la guanita le dice al gurí:

-Vamo a buscá la cáscara de maní y así vamo a seguir el camino.

Y así se volvieron y jueron a las casas.

Y entonce el padre ha dicho que lo va a llevar otra vez sin maní, ni nada.

Y dice que le llevó otro día con engaño y le dejó. Y ahí dice que se perdieron en el monte. Y ello lloraba y no sabía qué hacer. Y ahí que venía una palomita y le decía a la nena que saliera un poco por el lado del este.

Y salió la nena con el hermano y encontró un ranchito. Y en el ranchito 'taba una viejita. Era una viejita tuerta que 'taba haciendo torta frita.

Y dice que la chica se puso por atrás de ella robandolé tortas, del lado que era tuerta.

Y dice que la ve la viejita y la pilla a la guanita que le 'taba robando torta. Y va y dice que la agarra a ella y la encierra en una pieza.

Y le dice la viejita que ella tenía que engordarse para bailar ande se junta la leña, a la puerta de un horno. Y dice que lo encerró a lo do hermanito. Y ahí lo engordaba para matale y comelo.

Y dice que le hacía sacar un dedito para ver si 'taban gordos. Y ellos habían agarrado un ratoncito, y le pasaban por la hendija de la puerta la cola del ratón. Y dice que decía la vieja:

-'Tan flaquitos todavía mis nietos.

Y va un día y dejan ir al ratoncito. Y le dio, dice, el dedito. Y dice que la vieja le dice:

-Bueno, van a salir ajuera.

Ya vio la vieja bruja que 'taban gorditos, que los podía comer.

Bueno, ahora usted van a juntá leña.

Y los chicos andaban en el monte juntando leña. Y dice que va una palomita y les dice a los chicos que la vieja les va decir que bailen en la boca del horno, cuando el horno esté caliente, y que ellos le dijieran que ellos no sabían bailar, que baile ella primero. Y que cuando ella baile, que ellos muy ligero la empujen y la tiren en el horno, porque la vieja los va a tirar a ellos; y que iban a salir dos perros del pecho de la vieja para compañía de ellos.

Y dice que así hizo la vieja. Hicieron juego, calentaron el horno, y cuando 'taba bien caliente, les dijo que bailen. Y 508ellos dijieron que no saben, que baile ella primero para aprender. Y va la vieja y empieza a saltar en la boca del horno. Y áhi, dice, la empujan y le cierran la puerta del horno. Y güeno, y cuando se quemó la vieja abrió el horno y salió los dos perros.

Y dice que ello le pone nombre a los perros, Rompeviento uno, y Cortafierro, otro. Y ahí dice que siguieron a rodar mundo con los dos perros.

Y caminaron mucho. Y bueno, y llegaron a un monte los dos chicos con los dos perros.

El hermano la dejó a la hermana con los dos perros y él se va a cazar pajaritos para ellos comé, que no tenían qué comé.

Y cuando la niña 'taba sola, viene ahí un muchacho y le habla a ella. Y le dice que le iba a matá al hermano para que vivan ello junto. Y va la hermana y dijo que sí.

Agarra él unas lanas y le pone en el oído de lo perro para que no oiga si le llama y les había atado muy bien. Y llegó el hermano, y el muchacho dice que le quería matá al hermano, y el hermano gritó:

-¡Tuca , Rompeviento! ¡Tuca, Cortafierro!

Y dice que escapó los dos perros y le mató al muchacho. Y bueno, y ahí salieron rodando mundo de nuevo. Cuando fueron lejo, dice que le dice la hermana:

-Tengo sé de tomar agua.

Y ahí va él, dice que había un pozo muy hondo. Y él hizo invención y sacó l'agua en el sombrero. Y dice que cuando está sacando l'agua, va ella y lo empuja y le echa en el pozo. Y ahí va lo perro, y entra en el pozo y le salva a él. Y ahí sale del pozo él y le dice a la hermana que es ingrata, que ella le quiere fundile a él.

Y va un día y dice que 'taba durmiendo él, otra vez. Y ella le hincó con una espina muy ponzoñosa y él se muere.

Y quedó ella sola con lo do perro. Y despué dice que se sube a un árbol. Y ahí se baja ella del árbol y se cae, y se hincó con una espina en los pies, como la espina ponzoñosa que le hincó al hermano, y muere ella también. Eso lo hizo lo perro.

Y lo dos perro se hacen una palomita y se vuelan. Eran do ángele que vinieron a protegé a los güerfanos, ésos.

Anselmo López, 42 años. Paso de los Libres. Corrientes, 1952.

Lugareño muy buen narrador.

Variante regional del cuento tradicional.

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario

